



CZ Návod k použití

Prčtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte sílu nebo násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném rozsahu přestavení snadno se slyšitelnými zvuky při zapadnutí. V žádném případě nezkoušejte dále otáčet, pokud jste dosáhli cítelné horní nebo dolní meze rozsahu přestavení – hrozí nebezpečí nevratného poškození nastavovacího mechanismu.

Nastavení nosného systému: 

- Otevěte kryt s logem Step-by-Step na vnitřní straně zadní stěny a vytáhněte otočný úchyt směrem nahoru. Cítelně zapadne.
- Pro přípravosbení nosných pásů většinou dítěti otočte otočný úchyt ve směru hodinových ručiček (•••).
- Pro přípravosbení nosných pásů menšímu dítěti otočte otočný úchyt proti směru hodinových ručiček (•).
- Po provedeném nastavení otočte otočný úchyt dolů do jeho klidové polohy a kryt uzavřete.

Nastavení nosného systému: 

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastavitelhom rozsahu lahko a s počutelným kliknutim rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

Nastavenie nosného systému: 


 <p>Upozornenie – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Pri nastavovaní nosného systému nepoužívajte veľkú silu ani násilie! Nastavovací mechanismus pracuje v určenom nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.


Nastavenie nosného systému: 

Penru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.

 <p>Avertizare – Mecanism pentru reglarea sistemului de purtare</p>
<ul style="list-style-type: none">Nu aplicați forță sau violență la reglarea sistemului de purtare! Mecanismul de reglare funcționează cu ușurință în domeniul prestabilît cu dicurii sonore de rasterizare. Dacă simiți că ați atins limita de sus sau de jos a domeniului de reglare, în nici un caz nu trebuie să încercați să rotiți în continuare - se crează pericolul unei deteriorări ireparabile a mecanismului de reglare.

Reglarea sistemului de purtare: 

- Deschideți clapă cu logo-ul Step-by-Step de pe partea internă a peretelui din spate și trageți mânerul rotativ în sus. Blocarea lui se simte ușor.
- La ajustarea bretelelor pentru un copil mai mare, rotiți mânerul rotativ în sensul acelor de ceasornic (•••).
- La ajustarea bretelelor pentru un copil mai mic, rotiți mânerul rotativ în sensul contrar acelor de ceasornic (•).
- După terminarea reglării apăsați mânerul rotativ în jos în poziția de repaus și închideți clapă.

Nastavení nosného systému: 

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


 <p>Warranty Disclaimer</p>
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

 <p>Haftungsausschluss</p>
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.


 <p>Exclusion de garantie</p>
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d’emploi et/ou des consignes de sécurité.


 <p>Exclusión de responsabilidad</p>
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

 <p>Отказ от гарантийных обязательств</p>
Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

 <p>Esclusione di garanzia</p>
Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

 <p>Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid</p>
Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieklausures voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

 <p>Απόλυτη εγγύηση</p>
Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λαθασμένη εγκατάσταση και συντηριολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.


 <p>Wyłączenie odpowiedzialności</p>
Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

SK Návod na použitie

Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.

 <p>Upozornenie – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Pri nastavovaní nosného systému nepoužívajte veľkú silu ani násilie! Nastavovací mechanismus pracuje v určenom nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

Nastavenie nosného systému:

- Otvorte kryt s logom Step-by-Step na vnútornej strane zadnej steny a potiahnite otočnú rukoväť nahor. Rukoväť počujeľne zaskočí.
- Otočte otočnú rukoväť v smere hodinových ručičiek, aby ste upravili dĺžku nosných popruhov pre väčšie dieťa (•••).
- Otočte otočnú rukoväť proti smeru hodinových ručičiek, aby ste upravili dĺžku nosných popruhov pre menšie dieťa (•).
- Po nastavení zatlačte otočnú rukoväť nadol do pokojovej polohy a zatvorte kryt.

Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


S Bruksanvisning

Ta dig tid och läs först igenom de följande användningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

Säkerhetsanvisningar

- Produkten är bara avsedd för inomhsvänändning.

 <p>Varning – Inställningsmekanism bärsystem</p>
<ul style="list-style-type: none">Använd inget våld eller större kraft när du ställer in bärsystemet! Inställningsmekanism fungerar väldigt lätt inom avsett inställningsområde, område. Det hör när det låser in. Obs! Undvik att fortsätta vrida när du känner att du har uppnått den övre eller nedre gränsen av inställningsområdet - det finns risk för att mekanismen går sönder.

Inställning bärsystem: 

- Öppna locket med Step-by-Step logotype på insidan av bakväggen och dra vredet uppåt. Vredet låser tydligt. Det känns.
- Vrid vredet medurs för att anpassa bärselen till ett större barn (•••).
- Vrid vredet moturs för att anpassa bärselen till ett mindre barn (•).
- När inställningen är klart pressar du vredet neråt i sitt vilotläge och stänger locket.

Nastavení nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 

 <p>Szvátosság kizárása</p>
A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szvátosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szakszerűből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató ésvagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károktól.

 <p>Vyloučení záruky</p>
Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.


 <p>Vylúčenie záruky</p>
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

 <p>Exclusão de garantia</p>
A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

 <p>Garanti reddi</p>
Hama GmbH & Co. KG şirketini yanlış kurulum, montaj ve ürünün amaçına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanm klavuzunu veya/ya güvenlik uyarılarında uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

 <p>Excludere de garanție</p>
Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montare, instalare sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/si a instrucțiunilor de siguranță.

 <p>Garantifraskrivning</p>
Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.


 <p>Vastuun rajoitus</p>
Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingosta, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjejen jaltai turvaohjeiden vastaisesta toimimisesta.

P Manual de instruções

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

Indicações de segurança

- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.

 <p>Aviso – Mecanismo de ajuste do sistema de suporte</p>
<ul style="list-style-type: none">Enquanto ajusta o sistema de suporte não aplique força excessiva! O mecanismo de ajuste opera dentro da zona de regulação prevista com boa mobilidade enquanto o engate emite cliques audíveis. Nunca continue a rodar quando sentir que atingiu o limite superior ou inferior da zona de regulação, pois existe o perigo de provocar danos irreparáveis no mecanismo de ajuste.

Ajuste do sistema de suporte: 

- Abra a cobertura com o logótipo Step-by-Step no lado interior da parede traseira e puxe a pega giratória para cima. Ela engata de forma audível.
- Rode a pega giratória no sentido dos ponteiros do relógio para adaptar as alças de transporte a uma criança maior (•••).
- Rode a pega giratória no sentido contrário dos ponteiros do relógio para adaptar as alças de transporte a uma criança mais pequena (•••).
- Após o ajuste, rode a pega giratória para baixo para a posição de repouso e feche a cobertura.

Nastavení nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 

Nastavenie nosného systému: 


Nastavenie nosného systému: 


FIN Pistokelaturi

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

 <p>Varoitus – Kannakejärjestelmän säätömekanismi</p>
<ul style="list-style-type: none">Älä kannakejärjestelmän säädön aikana käytä liiallista voimaa tai väkivaltaa! Säätömekanismi toimii tarkoitetulla säätöalueella herkästi ja lukitus naksahtaa kuuluvasti. Älä missään tapauksessa yritä jatkaa kääntämistä, kun säätöalueen tuntuva ylempi tai alempi raja on saavutettu – säätömekanismi voi rikkoutua siten, ettei sitä voi korjata.

Kannakejärjestelmän säätö: 


- Avaa suojus takaseinän sisäpuolella olevalla step-by-step -logolla ja vedä kääntökahva ylös. Se lukittuu tuntuvasti.
- Käännä kääntökahvaa myötäpäivään säätääksesi kantohihnat suuremmalle lapselle (•••).
- Käännä kääntökahvaa vastapäivään säätääksesi kantohihnat pienemmälle lapselle (•).
- Paina säädön jälkeen kääntökahva alas sen lepoasentoon ja sulje suojus.


TR Kullanma kılavuzu

Biraz zaman ayrın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

Güvenlik uyarıları

- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.

 <p>Uyarı – Taşıma sistemindeki ayar mekanizması</p>
<ul style="list-style-type: none">Taşıma sistemini ayarlarken çok fazla kuvvet veya şiddet uygulamayın! Ayar mekanizması öngörülen ayar aralığında kolayca hareket eder ve kilitlemesi yerine oturduğunda çtı sesi verir. Ayar aralığın hissedilebilir olan üst veya alt sınırına ulaştığınızda daha fazla çevirmeye kalkmayın. Diğer durumda ayar mekanizması onarılmayacak kadar hasar görebilir.

Taşıma sistemi ayarı: 

- Arka yüzün iç kısmındaki Step-by-Step logolu kapağı açın ve döner sapı yukarı çekin. Hissedilir şekilde yuvasına oturacaktır.
- Taşıma kışlarını daha büyük bir bebek/çocuk için ayarlamak için döner sapı saat yönünde çevirin (•••).
- Taşıma kışlarını daha küçük bir bebek/çocuk için ayarlamak için döner sapı saat yönünün tersine çevirin (•).
- Ayan yaptıktan sonra döner sapı aşağı, bekleme pozisyonuna bastırın ve kapağı kapatın.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte sílu nebo násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném rozsahu přestavení snadno se slyšitelnými zvuky při zapadnutí. V žádném případě nezkoušejte dále otáčet, pokud jste dosáhli cítelné horní nebo dolní meze rozsahu přestavení – hrozí nebezpečí nevratného poškození nastavovacího mechanismu.

 <p>Upozornenie – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Pri nastavovaní nosného systému nepoužívajte silu alebo násilie! Nastavovací mechanismus pracuje v určenom nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade nezkušajte ďalej otáčať, ak dosiahli cítelnú hornú alebo dolnú mezu rozsahu preštavení – hrozí nebezpečenstvo nevratného poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornenie – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Pri nastavovaní nosného systému nepoužívajte veľkú silu ani násilie! Nastavovací mechanismus pracuje v určenom nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nepoužívejte velkou sílu ani násilí! Nastavovací mechanismus pracuje v určeném nastaviteľnom rozsahu lahko a s počutelným kliknutím rastrovania. V žiadnom prípade sa nepokúšajte otáčať ďalej, keď dosiahnete cítelnú hornú alebo dolnú hranicu nastaviteľného rozsahu – hrozí nebezpečenstvo neopravitelého poškodenia nastavovacieho mechanismu.

 <p>Upozornění – Nastavovací mechanismus nosného systému</p>
<ul style="list-style-type: none">Při nastavování nosného systému nep